HELVECIA

PERIODICO INDEPENDIENTE

AÑO XIV.—NÚM. 1153 | Nueva Helvecia, Sábado 10 de Abril de 1926 | Propietario-Administrador FRANCISCO C. ONSARI | PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Medida que debe adoptar el Concejo Departamental

—

LA HIGIENE EN LOS INQUILINATOS

—

En diversas ocasiones hemos llamado la atención del Concejo Departamental, acerca de la necesidad perentoria en que tire un decreto reglamentando la higiene en los inquilinatos, que, en su gran mayoría, dejan mucho que desear en ese sentido.

Informes que poseemos de buena fuente, nos permiten afirmar que en los inquilinatos del departamento de Colonia, faltan hasta los más imprescindibles elementos de higiene, y el solo acto de penetrar en sus patios provoca un sentimiento de repulsión, al constatarse la suciedad que impera en ellos, cosa que, muchas veces, se muestra en forma gráfica en la persona del inquilino, y sobre todo de las criaturas, que siempre las hay desgraciadamente en esos antros.

En un país como el nuestro, donde la mortalidad por tuberculosis no sólo llega a cifras alarmantes, sinó que avanza día a día; donde los que rigen los destinos de la nación se debaten en la búsqueda inútil de una medida que tienda con probabilidades de éxito a combatir los efectos de la terrible peste blanca, resulta verdaderamente inconcebible que no se haya llegado a legislar enérgicamente sobre estas pocilgas, donde se incuban y desarrollan cientos y cientos de casos, favorecidos por un ambiente tan propicio para la difusión.

Entendemos que este problema tan serio, tan vasto y tan realmente grave, debería ser abordado valientemente por el gobierno municipal de Colonia, amparándose así la clase pobre precisamente la más merecedora de protección.

La salud a cada paso comprometida de los habitantes de los «conventillos» y especialmente de los niños, exige imperiosamente de las autoridades que pueden y deben hacerlo, la cesación de un estado de cosas tan anormal como este.

Si alguna duda de índole científica pudiera surgir todavía sobre estos hechos, bastará con recurrir al testimonio del cuerpo médico departamental, cuyos miembros, al visitar aquellos locales llevados por el cumplimiento de su misión, habrán podido constatar más de una vez, como se dan allí los más severos mentís a las medidas de profilaxis que pretenden proteger a nuestro pueblo.

En este sentido la legislación no ha podido ser más deficiente. Deseamos, por ello, que este comentario no caiga en el vacío y que sea tomado en cuenta por las autoridades que integran el gobierno comunal de Colonia.

Recibimos y publicamos

—

Señor Director de HELVECIA.—
Localidad.

¿Quisiera Vd. decirme por qué acá los carniceros venden la carne a veinte centésimes el kilo y en otras localidades, como en Flores la venden a catorce centésimos y ganan dinero?—Un suscriptor.

—

La verdad que la diferencia de precio es apreciable y representa nada menos que el 30 % sobre el precio que cobran los abastecedores en la localidad y solo puede explicarse de dos modos a saber: Los nuestros pretenden ganar mucho, o los carniceros de otras localidades tienen mayor habilidad en la explotación del ramo; seis centésimos que es la diferencia anotada entre 20 y 14 es hasta exagerada y con razón le ha causado extrañeza a «Un suscriptor».

El cigarro y las bebidas alcohólicas

—

ENEMIGOS TERRIBLES DE LA HUMANIDAD

—

Nadie podrá negar con razón que el tabaco y las bebidas alcohólicas constituyen desde hace muchos años terribles enemigos de la salud, y sobre todo las bebidas tienen una influencia decisiva en el desarrollo de una gran parte de las enfermedades que diezman en forma alarmante a la humanidad. El cigarro también es altamente nocivo para la salud y lo es más por la calidad de los tabacos de que generalmente se fabrican y el exagerado abuso que de él hacen uso quienes se encuentran en el números de los enviciados. Las estadísticas nos revelan, puede decirse diariamente, en forma elocuente y dolorosa las consecuencias que nos traen esos caros y pésimos vicios, que no sirven para otra cosa, que para arruinar la salud.

El cáncer tiene en el alcohol a uno de sus mejores aliados y también lo tiene en el cigarro a causa de las frecuentes quemaduras que produce.

Tienen también una influencia grande estos dos malos vicios en el desarrollo de la tuberculosis, que hace fácil presa a los organismos débiles, y por algo los médicos aconsejan que no se fume ni se beba alcohol.

Vemos sin embargo con demasiado frecuencia a jovencitos que humean tranquilamente fuertes cigarros y tampoco se privan de tomar bebidas espirituosas que son verdaderos venenos para la salud.

Tenemos dolorosos ejemplos diariamente, de lo que hace y de lo que puede hacer una persona alcoholizada, que dominada por el vicio repugnante, comete cualquier desatino y lo mismo le quita la vida a un semejante que se la quita él mismo, llenando de vergüenza y miseria a la familia. No deja sin embargo de ser extraño, que en las escuelas públicas se haga poca propaganda en el sentido de combatir esos 2 vicios que son funestos para la raza. A nuestro juicio en todas partes, empezando por la escuela, debiera combatirse por todos los medios las plagas de las bebidas alcohólicas y el tabaco, especialmente para la juventud que representa el porvenir de la patria. Y quien tiene la culpa de que el vicio del alcohol haya adquirido proporciones alarmantes, es el propio Estado que ha tomado ridículas medidas para combatirlo, haciendo que la represión no sea más que una farsa.

¿Quien teme en campaña, por ejemplo, ciertas medidas dictadas para combatirlo?

Cuantos son los comerciantes que solo despachan bebidas alcohólicas los seis días autorizados en cada semana?

¡Se ha pretendido combatir el vicio, aumentando enormemente el valor de las patentes, como si los viciosos se privaran por eso de tomar hasta embriagarse!

Los ejemplos, desgraciadamente, abundan acá mismo, y por lo tanto no necesitamos valernos de otros para corroborar nuestra afirmación.

Movimiento policial

—

En el acuerdo celebrado días pasados entre el Presidente señor Serrato y el Ministro del Interior señor Dominguez, se resolvieron los siguientes nombramientos y traslados policiales para este departamento:

Designóse comisario de la 7.ª sección urbana, Real de San Carlos, al sub comisario de la misma Luis M. Silva; encargado del servicio dactiloscópico y fotográfico de la Jefatura, al G. Civil Pedro M. Banda; sub comisario de la 4.ª sección urbana Nueva Palmira, al que ocupa igual puesto en la 14.ª rural, Luciano Becerra Passano; sub comisario de la 17.ª rural, Colla a José Novella; comisario de la 7.ª sección rural, al encargado del servicio dactiloscópico y fotográfico, Eriberto Prado; sub comisario de la 7.ª Real de San Carlos, al que ocupa igual puesto en la 7.ª rural, Pedro Germán.

Se ha dispuesto el traslado del comisario de la 7.ª sección urbana, Julio Ordoqui, a la 9.ª sección urbana, Conchillas; y del sub comisario de la 17.a Eduardo Rodriguez, a la 14.a rural, Joaquín Suarez.

El precio de las lanas

—

Un colega montevideano habla de operaciones de lanas realizadas indicando precios que considera remuneradores, pero olvidó decir que esos precios eran a moneda nacional argentina que por cierto quedan reducidas finalmente a una cantidad bien pobre, que están lejos de ser remuneradores.

$ 9.88 y $ 11.60 moneda nacional no son en realidad precios para que los ganaderos se hagan ilusiones.

El empréstito de los 45

—

Apertura de las propuestas

—

En el Ministerio de Hacienda se efectuó el martes pasado, la apertura de las propuestas presentadas en la licitación para el empréstito de los 45 millones de pesos de que dimos cuenta oportunamente.

Solo cuatro fueron las propuestas presentadas, y no por cuarenta y cinco sinó por treinta millones de pesos. Dichas propuestas son de las siguientes casas: Hallgarten, Lee Higginson y Blair y Cía. que presentó dos.

El Consejo Nacional de Administración deberá considerar estas propuestas, pero es casi seguro que no se aceptará ninguna.

No deja de ser extraño que se hayan presentado solo cuatro propuestas y que todas ellas sean solo por 30 millones.

El remate del martes 13

—

De acuerdo con el aviso que insertamos en la 6.ª página de este número, el martes 13 de Abril tendrá lugar en el renombrado establecimiento «Los Cerros de San Juan» el importante remate de haciendas por los conocidos martilleros señores Ponce de León y Dutra.

Entran en el ganado a venderse 1.000 reses durham y hereford, 600 vacas y vaquillonas de muy buena clase y estado y 400 terneros.

Conocida es en todo el país la alta calidad de las haciendas que siempre han poblado el acreditado establecimiento nombrado, y por eso mismo, cabe esperar que los señores Ponce de León y Dutra obtendrán completo éxito en la importante venta anunciada.

"Pedid y se os dará"

—

Carta abierta al señor Administrador del F. C. C. del U.

—

Cood morning, Mr, Grindley.

Ante todo, nuestras felicitaciones! Existen motivos para enviarlas. Un nuevo administrador, encierra la esperanza de una mejor administración. Y una nueva, mejor dirección en su Empresa, es ganancia para el país. Hace tiempo que el pueblo entero la espera. Porque Vd., mister Grindley, deben saber que este pueblo uruguayo no está muy contento con Vds., los ingleses del ferrocarríl. Por alguna razón se ataca al F.C.C.! No nos quejamos por puro gusto, porque si! El antiguo refrán lo dice: «cuando el río suena, agua lleva» Y por cierto, que hace rato largo que el río está llevando agua;

No nos dejamos guiar por «leyendas» como Vd. puede creer. Estamos palpando la realidad; Ella es la que nos obliga a protestar, en demanda de mejores servicios ferroviarios!

La civilización nos ha abierto los ojos. Amamos las comodidades. Nos gusta trábajar, pero nó sólo para provecho de otros. Yá no somos más, indios ornados de plumas; Nuestro territorio, no se asemeja al Congo o a alguna posesión inglesa del Africa. Estamos en pleno tren de progreso. Y es por esto que, en tren de progreso necesitamos mejores «trenes» que los que su Compañia nos ofrece.

NUESTRO AGRADECIMIENTO POR ADELANTADO

La presente carta, responde a tal finalidad. Sabemos que Vd., Mr. Grindley, no la contestará. Pero, no importa; Nos consta que Vd. la leerá. Y ésto nos basta. Su lectura le hará pensar. Y esto ya es algo. Y al pensar pensará bien. Dirá: «tiene razón Mister Ingold» Llamará Vd. entonces a su secretario y le ordenará: «quiero mejorar los ferrocarriles, sobretodo los de la línea a Colonia» Vd. estudiará, consultará y al final. introducirá mejoras, que nos obliguen a decirle: «muchas gracias, Mister Grindley; estamos encantados.» Porque nosotros somos así. Nos conformamos con poca cosa y agradecemos!

Ahora, es justo que le hagamos una lísta, de algunas de las tantas «pocas» cosas que queremos. Líbrenos Dios de ser muy exigentes; Quien mucho abarca, poco aprieta. Esto lo dijo uno que sabía lo que decía. Entre lo que pedimos, «we are sure» que Vd. concederá algo. Pedimos:

LA RAPIDEZ DE LOS TRENES

1.º Más rapidez en los trenes. El viaje de Colonia a Montevideo, se puede hacer fácilmente en **seis** horas. Actualmente necesita **nueve**. Esto nos hace perder tres preciosas horas! Y Vd. a fuer de buen inglés, sabe que «time is money». Considere que en ese recorrido, sólo hay 246 kilometros!! Y no es una exageración pretender que los ferrocarriles uruguayos marchen a razón de 40 o 50 kilometros por hora! Es lo menos que se puede pedir.

LA "REBAJITA" EN LOS PASAJES

2.º Queremos una «rebajita» en los pasajes. Casi $ 6.—cuesta el pasaje de Montevideo a Colonia Suiza. Esto nos parece caro!. Hay varios autobuses y automóviles que efectúan el transporte de pasajeros, por solo sólo $ 4.—Si Vd. no rebaja el precio, aumentará el número de autobuses que harán la competencia al F.C. Y ésto no le conviene a su Empresa, Mister Grindley. Le damos este concejo, como si fuésemos accionistas de la Compañia. Una tarifa justa, equitativa, seria la de dos centésimos y medio por cada kilómetro de recorrido, para los viajes en primera clase.

LAS TARIFAS DE EQUIPAJES

3.º Las tarifas de equipajes y encomiendas, son horriblemente elevadas. En un recorrido de 166 kilómetros, Vd. nos cobra **$ 4.40** por transportar cien kilos de equipaje ó encomiendas. Esto es sencillamente una enormidad, por no decir, un abuso! No hay derecho a ésto Mister Grindley. Cierto es que cada pasajero tiene opción a 30 kilos de transporte gratuito. Pero esto es casi una ficción. Y le diremos porqué. El F.C. exigue que los equipajes vengan en maletas o baúles. Si, por no tener dinero para comprar una valija de cuero, a alguien se le ocurre meter sus camisas y botines viejos en su cajón de kerosene, el empleado de la Empresa obliga al pago como si fuese encomienda. ¿Es esto justo, Mister Grindley? ¿Le parece a Vd. bien que se exija a los pasajeros, viajar con maletas de cuero de Rusia?

MAS HIGIENE, MENOS OLORES MALOS!

4.º Queremos más higiene en los wagones. Para viajar en la actualidad, hay que ponerse «overall», de esos trajes que usan los mecánicos. Los wagones, al salir de las estaciones, están en manifiesto estado de desaseo. Los bancos cubiertos de tierra. Los respaldos, llenos de grasa destilada de las cabelleras engominadas de nuestros «niños bien». Hay que límpiar, rascar, desinfectar todo aquello!! ¿Y qué diremos de las letrinas que hay en los wagones? Bueno..., este asunto traé muy mal olor, por lo que pasaremos por alto! Una cosa sí, le pedimos sobre el particular: que al salir los wagones de las estaciones, Vd. haga borrar las frases soeces que algunos pasajeros cretinos y degenerados, estampan con lápiz en los tabiques de las letrinas. Si Vd. Mister Grindley, no lo dispone así, no permita nunca que un miembro femenino de su familia, utilice los water—closets de la Empresa que Vd. administra. A5...! se nos olvidaba: en los lavabos de los wagones siempre **debe haber** agua. Actual-

Nafta Energina

$ 1.30 los 10 litros surtidor azul

frente a la plaza Calle 33 N. Helvecia

Casa Ettlin

Nadie debe ser engañado. Con sólo usar en su auto la nafta ENERGINA es reconocer la bondad de dicha nafta.

El contador automático del surtidor azul marca en cuarenta días más de seis mil litros vendidos. Y esta es la mejor prueba para desvirtuar malas propagandas. La nafta ENERGINA es la preferida por todo turista, coches de seis cilindros y chauffeurs.

Con usarla obtendrán su buen funcionamiento del motor, economía y arranque rápido.

Venta de repuestos, accesorios y autos Ford

Tomás A. Ettlin.

FOTOGRAFIA SUIZA

DE

JOSE VON AH

18 de Julio entre Artigas y Guillermo Tell

PROXIMO AL COMERCIO HONEGGER

SE ENCARGA DE HACER CUALQUIER TRABAJO CONCERNIENTE AL RAMO ASI COMO AMPLIACIONES RETRATOS DE FIESTAS Y **Edición de postales**

10 o/o de descuento sobre la revelación e impresión de sus placas y películas comprándolas en la casa

Venta de aparatos y accesorios fotográficos, placas, películas, papeles y drogas de la famosá marca "Gevaert"

Enseñanza gratuita para sacar fotografías a los compradores de aparatos fotograficos

POR MAS INFORMES RECURRIR A MI CASA O AL COMERCIO HONEGGER

Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos.

Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

La casa de saldos y liquidaciones

de AMARAN ZETUNE

3.000 pesos de mercaderías recién recibidas de la capital para liquidar a un precio increíble. OJO!

Sedas lavables de varios colores ancho 93 precio por solo el metro	$ 1.00
Crea de hilo retorcido el metro por solo	" 0.50
» » » » el mejor	" 0.60
Madrás especial de 20 yardas 18 metros y 30 la pieza por solo	" 3.00
Madrás especial muy ancho el metro por solo	" 0.16
60 sobrecamas cameras para liquidar cada una por solo	" 3.20
45 sobracamas chicas y de varios colores cada una por solo	" 2.20
Brin rayado de varios gustos el metro por solo	" 0.25
Cretona de varios gustos por solo el metro	" 0.28
Toallas desde 0.22 hasta la mejor	" 0.42

HAY MUCHISIMAS MERCADERIAS QUE ESTAN A LA VISTA
TODO EL MUNDO PUEDE VER PARA CREER

ATENCION: Antes de comprar artículos de tienda consulten los precios y verán las baraturas de AMARAN ZETUNE calle 18 de Julio frente al Hotel Comercio Nueva Helvecia

---

Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.

Tiene quinta con 200 frutales en plena producción.

Ubicación inmejorable.

Facilidades en el pago.

Informes en esta imprenta.

SE VENDE

Una casita de material con varias piezas pozo de balde w. c. edificada en un expléndido terreno de 45 x 75, ubicada en Estación Cufré frente al comercio de los señores Bastarrica y Cía.

Punto inmejorable y de gran porvenir.

Informes en ésta imprenta.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 5 del mes de Abril, del año mil novecientos veintiseis a las diez horas. A peticion de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Gregorio García Camilo**, de treinta y un años de edad, de estado soltero, de profesión constructor, de nacionalidad Oriental, nacido en San José, domiciliado en esta Sección y doña **Elida Esther Menéndez**, de veintidos años de edad, de estado soltera, de profesión educacionista, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intímo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficinà, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E Civil.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 5 del mes de Abril del año mil novecientos veintiseis, a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don PABLO JOSE VIERA de treinta y cuatro años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad Oriental, nacido en Puntas del Rosario, domiciliado en esta Sección y doña AMELIA HAYDEE GOSS, de veinticinco años de edad, de estado soltera, de profesiòn labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en Costa del Rosario, domiciliada en esta Sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algùn impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periòdico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—Juan E. Marauda: Oficial del Estado Civil.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.32 a 0.40 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollos 0.50 a 0.70 yunta.

Huevos la docena 0.28.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Miel. - el litro 0.65

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.15

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Cera.—0.70.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS	anterior	último
Mataderos	$ 4.55	$ 4.60
Campo	» 4.45	» 4.50

IDEM VACUNOS SALADOS	anterior	último
Novillos	» 5.80	» 6.20
Vacas	$ 4.20	$ 5.20
Vaquillonas	» 3.80	» 4.20
Terneras	» 2.00	» 2.20
Becerros	» 1.00	» 1.20
Nonatos	» 0.75	» 0.80

PIELES LANARES	anterior	último
Lotes adtdos.	$ 5.80	$ 6.00
Corderitos	» 0.80	« 0.90
Cueros potro	» 2.20	» 2.40
Cerda	» 7.50	» 7.60
Pluma	» 3.40	» 0.00

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	$ 5.50	» 5.40
Bueno	» 5.40	» 5.30
Regulares	» nominal	
Superiores del interior	$ 5.50	$ 5.40
Buenos id id	» 5.30	» 5.40

PRODUCTOS AGRICOLAS	anterior	último
Avena sup.	$ nominal	
Buena	» 3.50	» 3.60
Idem regular	» 2.90	» 3.10
Porotos de manteca	» s/comprad.	

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Aviso importante

Destruyendo las falsas propagandas que se vienen haciendo en contra del PLAZA HOTEL de LIZARDI Hnos. ponemos en conocimiento del público que este Hotel viene siendo el preferido por los viajeros quienes lo frecuentan por sus excelentes servicios.

LIZARDI Hnos.

Colonia Suiza.

La Cooperación de Cremerìas

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA — MARMARAJA 2271 — MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 1.15

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Todo el Mundo Conviene



(Modelo Ilustrado)
El Nuevo Faetón-Duplex Studebaker Standard Six
Capota Plegadiza a opción

CONSIDERE Ud. las diferentes nacionalidades de los habitantes del mundo. Tienen diferentes modales, diferentes costumbres, lenguas y opiniones también diferentes, pero no opinión diferente en lo que se refiere a automóviles.

Porque todas las naciones convienen en la sin par excelencia de los nuevos Studebakers, como lo comprueban las ventas sin precedente hechas al extranjero. Vea Ud. los nuevos modelos, y comprenderá Ud. la razón por qué todos los automovilistas los prefieren.

STUDEBAKER
South Bend, Indiana, E. U. A.

Faetón-Duplex Standard Six — Faetón-Duplex Big Six — Faetón-Duplex Special Six

Concesionario para Rosario, Carmelo y Palmira
AGUSTIN CIS
Agente local JOSE BERNATZKY Hijo

JL241 — Studebaker — FABRICANTES DE VEHICULOS DE CALIDAD POR 73 AÑOS

Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y tres y 25 de agosto ofrece sus servicios al público ya sea n defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones. Testamenterías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Público.

mente, para vez hay- Damos fé!

TRENES DIARIOS ENTRE MONTEVIDEO Y COLONIA

Pedimos que entre Montevideo y Colonia, corra diariamente un tren. Es una vergüenza que la capital de este departamento, quede incomunicada con Montevideo, de los dias sábado a mártes y de viernes a lúnes. Esto no puede seguir así. No lo olvide, Mister Grindley: un tren diario!!

LOS ADEFESIOS DE LAS ESTACIONES

6.º Es preciso modernizar las estaciones de campaña. Las que actualmente existen en el departamento de Colonia, hablan muy poco en favor de su Empresa. Son galpones viejos. despatarrados, sin comodidades, sin abrigo, sucios, pobres de solemnidad. La peor de todas, es nada menos que la de Colonia Suiza. Véngase a dar un paseo por aquí, y verá que no exageramos. No olvidar, eh?

Estas son algunas de las poquitas cosas que solicitamos del nuevo Administrador. No tocamos el asunto de las tarifas de carga. Bastante ha dicho al respecto, la Federación Rural del Uruguay!!

EL FERRO CARRIL DEBE PROPICIAR LA CONSTRUCCIÓN DE LA CARRETERA

Y ántes de terminar, una última petición. Estamos empeñados en hacer progresar al departamento. Trabajamos porque se construya la carretera San José—Colonia. Para ello necesitamos la ayuda de todos. Una buena palabra, de un personaje influyente como lo es Vd. puede hacer inclinar a veces el fiel de la balanza. Estamos buscando influencias favorables. Y Vd., Mister Grindley, que ama el progreso de este nuestro país, puede hacer mucho en favor de la idea. Con ello demostrará que solo busca el bienestar del país¡ El adelanto y progreso nacional, favorece indudablemente a los accionistas del Ferro—Carril. Las Carreteras representan el progreso. Ergo, hay interés para el F.C., de que se construyan carreteras. Contamos pues, con Vd., Mister Grindley!

Muy respetuosamente.

Guillermo Ingold.

LA CREMA A $ 1.05

De acuerdo con el aviso que insertamos en la 2.ª página, puede verse que la importante fábrica de manteca «La Cooperación de Cremerías» de los señores Garillo y Cía. abona la crema a razón de $ 1.05 el kilo de grasa butirométrica, lo que representa otra diferencia del 5 % en favor de los cremeros. En término de un mes hubo pues dos aumentos en el producto, lo que representa precisameute el 10 %.

LOCAL CARBAJAL

El próximo remate

El martillero señor Alfredo Carbajal, ha distribuído ya, el catálogo confeccionado, para el próximo remate feria ganadero, y dos importantes liquidaciones, que tendrán lugar los días 15 y 16 del corriente en el acreditado local del epígrafe, cuyos detalles publicamos más abajo.

El jueves, iniciará las ventas con la liquidación de 600 lanares y muy buen ganado lechero, pertenecientes a la señora Natividad C. de Cabrera y el viernes dará comienzo con la liquidación de haciendas del señor Leandro Arugarán.

He aquí los catálogos confeccionados para los dos días citados:

Jueves 15 de Abril:

A las 9 y 50.—Liquidación: 100 capones 6 dientes, 250 ovejas, libre de viejas, 250 borregos 2 dientes, 10 yeguarizos de tiro y andar.

A la 1 y media—50 lecheras (buen ganado), 50 terneros al pié, 50 lecheras para dar cría, 30 novillos 2 y 2 ½ años, 20 vaquillonas idem idem, 37 terneros de 1 año, 4 bueyes de trabajo; **Juan Francisco Viera**, 12 novillos 1 ½ y 2 años, 10 vacas invernar; **Juan y Arturo Gugelmeier**, 16 novillos 1 ½ años, 12 vacas. c/ y s/ cría; **Félix Aranda**, 11 vacas de ½ engorde, 2 vacas próximas, 7 terneros; **González y Espósito**, un lote vacas y novillos; **Alberto Peile**, 40 vacas gordas; **Salvador Rodriguez**, 25 nov. Durham 3 ½ años ½ engorde; **Milano Hnos.**, 40 novillos de 1 ½ años; **Indart y Mugglin**, 12 vacas con y sin cría, un lote; **Teodoro Greising**, 30 novillos 2 ½ años, 40 novillos 1 y ½ años, 10 vacas con cría, 7 vacas invernar; **Alberto Sonderegger**, un lote ganado entrando vacas y novillitos; **Luciano Lima**, 120 novillos 3 ½ años gordos y carne gorda; **Victorio Rodriguez**, 15 novillos 1 y 2 años, 15 vacas invernar; **German Gugelmeier**, 50 reses de corte, vacas ²/₂, vaquillonas y novillos; **Germán Gómez**, 15 novillos de 1 ½ año.

Viernes 16 de Abril:

A las 9 y 30—Liquidación: de la señora Natividad C. de Cabrera cantidad de tablas para queso, un vehículo de 4 ruedas, tacho, para queso, útiles quesería en general, palos, alambre, etc.; **Leandro Arugarán**, 200 lanares cruza fina a clasificar; **Eufronio Cabrera**, un lote ovejas y capones; **Luciano Lima**, 2 buenos caballos de andar y tiro.

A la 1 y media—**Leandro Arugarán**, 130 vacunos a clasificar, **Santiago Orgoroso**, 40 vacas invernar 20 novillos 1 ½ y 2 años, 10 lecheras próximas; **Ovidio Bentancour**, 25 novillos, 7 bueyes y terneros; **Carlos Schöpf**, 10 vacas, 10 terneros; **Suc. Antonio Zerpa**, 30 novillos de 3 años; **Esteban Prieto**, 30 novillos de 3 años, 2 bueyes de trabajo; **Pérez y Llano**, 50 reses corte; **Esteban Rey**, 50 vacas y vaquillonas; **Fripp Hnos.**, 100 reses, entrando vacas y novillitos; **Arturo Karlen**, un lote ganado, vacas, nov. de 1 ½ años y terneros; **Isidoro Viera**, 20 nov. 2 ½ y 3 ½ años, 13 vacas y vaquillonas, 1 toro San Jnan, 1 buey; **Genaro Alvarez**, 15 novillos, 8 vacas; **Juan Castro**, 14 nov. 2 ½ años, 10 novillos 1 ½ años, 6 vacas c/cría; **Benigno Aguerre**, un lote novillos; **Telésforo Nieves**, un lote ganado.

Las cosas en su lugar

Los señores Leicht Hnos. han publicado un largo articulo en el periódico local «Colonia Suiza» contestando a un suelto aparecido en nuestras columnas con fecha 24 de Marzo, firmado por «El Duende».

Creemos que la firma citada debió referirse al firmante del suelto que motivó la réplica ó sea a «El Duende» y nunca a HELVECIA que para nada ha intervenido en la cuestión que discuten.

Mas impuestos

Se anuncia otra vez un impuesto general sobre los artículos que se importen al país a excepción de algunos renglones alimenticios, del hierro galvanizado y no recordamos que otros artículos, bien pocos por cierto.

El nuevo impuesto según se ha dado a conocer, será de un 20 % sobre el valor que se paga actualmente, o lo que es lo mismo, una quinta parte más.

Aunque parezca de escasa importancia el aumento que se proyecta, el Estado tendrá por ese solo motivo entradas millonarias para las que también contribuirán las clases necesitadas.

Con frecuencia, los aspirantes a diputados gritan antes de las elecciones a los cuatros vientos sobre la injusticia que se comete con los pobres y de la imperiosa necesidad que existe en rebajar los impuestos a los articulos de consumo.

Pocas esperanzas pueden abrigarse, pues, con los nuevos impuestos que se anuncian y lo más probable es que pobres y ricos lo pagarán con protestas y todo.

Fabulosas ganancias

de los grandes casinos extranjeros

Comunicaciones recibidas de Francia y Mónaco dan cuenta de las utilidades dejadas por los jugadores el año último a varios casinos, entre los que se encuentran los franceses de la Riviera que obtuvo una ganancia de 83.100.000 francos.

El de Niza ganó 26.280.000 y el casino municipal de Cannes fue el que obtuvo mayor ganancia, alcanzando ésta á 32 millones 304 mil francos.

El casino de Monte Carlo de renombre mundial, y que no es francés obtuvo una ganancia de 11 millones 550 mil francos.

¿En medio de tanta ganancia producido por el funesto vicio del juego, quien sabe el número de familias que lloran se ruina!

AL FIN EL Art. 100

El Art. 100 de nuestro Código Fundamental parece que al fin será reglamentado.

Por lo menos la Cámara de Diputados ha iniciado su discusión y a su vez el Colegiado enviará también al Ministro de Instrucción Pública para que exponga a su vez la opinión del Consejo sobre el asunto.

Puede asegurarse desde ya que la expresada reglamentación dará lugar a extensas discusiones, pero menos mal si se consigue sancionarlo.

LA FAENA SALADERIL

Paralización del momento

Según informan algunos órganos de la capital, desde hace tres semanas, se nota cierta paralización en las faenas de los saladeros establecidos en el departamento de Montevideo.

Parece que ello obedece a la situación poco favorable del mercado de carnes en Cuba, donde los precios han descendido en una proporción tal, que no permiten pagar, por las haciendas en pié, los que rigen en Tablada, ya bastante bajos, al extremo que los ganaderos consideran un pésimo negocio.

La paralización de los saladeros tendrá sus consecuencias inmediatas para la gente trabajadora, pues no pocos quedarán sin trabajo en la mala estación.

Los frigoríficos en cambio continúan trabajando con más o menos actividad y por lo mismo pueden sostener los precios de Tablada.

ESCOLARES

Gestionan que se les designe para ocupar puestos escolares rentado s los maestros teóricos, señorita Felicia Andueza, de Colonia Suiza y el señor Pedro E. Beux, de Colonia Cosmopolita.

Ha sido elevado a la direción de Enseñanza Primaria Normal con informe favorable de la inspección departamental, el expediente de la señorita Roquina Margarita Zetaro, ayudante efectiva de 1.er grado de la escuela urbana No 10 de Colonia Suiza, por el que pide su pase en igual carácter, a una escuela de Montevideo.

Han sido adjudicadas a este departamento por el Consejo Nacional de Enseñanza Primaria y Normal siete nuevas ayudantías de primer grado, las que deben ser distribuidas de inmediato, por la inspección, dando cuenta.

REMATES

Local Antonio D. Ribeiro

Promete asumir proporciones muy importantes el remate a efectuarse el día 17 de Abril, en el Local Antonio D. Ribeiro, en donde lleva el martillo el acreditado rematador y hombre de negocios don Fernando J. Carballo. Ya hay inscriptos 1034 vacunos y 1000 lanares descompuesto así 765 de 1 y 1/2 año a 4 197 vacas gordas, 72 vaquillonas y mil lanares entre capones, ovejas y borregos. El mismo día antes de la venta de los ganados de distintas formas se liquidaran por partición de herencia las haciendas que pueblan los campos de Las Rosas de don Juan Curuchet, se tratan de ganados reputados como de lo mejor de la zona, entrando en ellos un sobresaliente lote de lecheras muy especiales.

Las personas que desen recibir catalogos y demas propaganda de los negocios del escritorio del señor Carballo pueden dirijiran solicitandolos a la siguiente dirección: señor Fernando J. Carballo, La Laguna Dto de Colonia.

BAJA de los HUEVOS

Los cambios que sufrieron los precios de los huevos antes y durante la semana llamada de turismo fueron grandes y en bien pocos días subieron casi un 30 o/o pero, pasada la misma, sufrieron una baja de iguales proporciones y según se nos dice, en adelante bajarán más todavía.

Enseñanza Primaria Departamental

Proyecto presentado por el diputado señor Dovitiis

El diputado nacional señor Eofelio de Dovitiis presentó a la Cámara de que forma parte dos proyectos con sus correspondientes exposiciones de motivos, creando por uno de ellos, 46 ayudantías escolares y destinando por otro, hasta la suma de cien mil pesos para reparaciones de edificios escolares de este departamento.

Las ayudantías que se propone crear por el primer proyecto, son 13 urbanas para escuelas de 1er grado; 2 urbanas para escuelas de 2.° grado y 31 de primer grado para escuelas rurales.

En cuanto a los edificios a repararse, por el otro proyecto los 100 mil pesos se destinarian a los siguientes: Urbana de 2.° grado No 1 de la ciudad de Colonia; urbanas de 2.° grado No 3 y 4 de Rosario; urbanas de 2.° grado No 6, 9, 10, y 39, de Carmelo, La Paz, Colonia Suiza y Juan Lacaze y Rurales Nros. 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 29, 31, 33, 34, 36, 38, 44, 50, 52, 53, 75, 76, y 77, de Piedras de los Indios, Tres Esquinas, Colonia Arrué, Colonia Belgrano, Colonia Española, Riachuelo, Colonia Cosmopolita—Cerro de Las Armas, Colonia Española,— Pantanoso, Estación Barker, Colonia Cosmopolita—Tálice, Miguelete, Rosario y Colla, Estación Cufré, Tarariras, Víboras, La Laguna, Colonia Belgrano, Rincon del Sauce, Barrancas Coloradas, Arroyo Grande y Puntas de Arenales.

El proyecto del señor Dovitiis es altamente simpático, pero no creemos que por ahora sus colegas le lleven el apunte y todo estriva en un solo motivo, el mismo de siempre: falta de recursos.

Agencia de Rentas en La Paz

Noticias un colega que el activo Administrador Departamental de Rentas señor Pasadores ha elevado a la superioridad con informe favorable, el expediente relacionado con la ereación de una Agencia de Rentas en la vecina localidad de La Paz.

Justo es el pedido formulado por los vecinos de la población vecina y nadie podrá oponer reparos ni razones en contra, pero, el mismo funcionario elevó tambien vez pasada con informe favorable un pedido justo también suscripto por el comercio, la industria y vecindario en general de esta Villa solicitando un auxiliar para la Oficina y un auxiliar cartero y después de larga espera, como siempre ocurre en estos casos, la superioridad liquidó el asunto en pocas palabras, diciendo sencillamente que no habia recursos.

Por eso es que somos pesimistas en el pedido formulado por nuestros buenos vecinos, y hojalá nos equivoquemos.

Gobiernos Departamentales

Déficits y más déficits

A medida que pasa el tiempo nos vamos enterando del estado de las finanzas de los distintos gobiernos departamentales del país y la verdad que no sabemos si uno solo, de los diecinueve; tiene sus finanzas al día.

Hasta ahora se sabe que andan

EMPLAZAMIENTO

Por disposición del suscripto juez de Paz de la 10.a Sección judicial del Departamento de Colonia, dictada en los autos iniciados por el Banco de la República O. del Uruguay contra don Simón Pereira, por cobro de pesos, se cita, llama y emplaza al expresado don Simón Pereira, para que comparezca ante este Juzgado, dentro del término de noventa días, a contestar la demanda entablada, reconocer la firma que suscribe el documento presentado y llenar la conciliación, bajo apercibimiento de nombrársele defensor de oficio.

Nueva Helvecia, Marzo 16 1926.

JUAN E. MARAUDA
Juez de Paz.

Club Nacional de Football

La Comisión Directiva de esta institución, resolvió en su última sesión, llamar a licitación a los interesados, para el otorgamiento del derecho exclusivo de ventas de bebidas durante los partidos que se realicen en su cancha Parque Häberli, debiendo los interesados, presentar sus propuestas por escrito a esta Comisión Directiva.

Resolvió también, dar libre acceso al field a los fruteros cobrándoles como derecho, la cantidad de $ 0.35 más su entrada si no son socios.

Que para entregar a los socios los carnets que les garanticen libre entrada al field, deben ponerse al día en el pago de sus cuotas.

bastante mal las de los departamentos de Montevideo, Paysandú, Flores, Canelones, San José, Colonia y algún otro que no recordamos.

Todos éstos están más o menos empeñados, unos más otros menos. Hay municipios que deben cientos de miles de pesos y solo podrán nivelar su situación creando impuestos y haciendo economías en toda forma.

Nos figuramos la poca gracia que les hará a los que tienen que empezar por pagar deudas atrasadas, teniendo sus cajas vacías.

Pero esa situación incómoda para muchos, es el fruto del régimen en vigencia por una parte, y la mala administración de los gobiernos municipales por otra; de la que tienen mucha culpa los dos grandes partidos que dominan el país haciendo política, en perjuicio del pueblo que sufre inmerecidamente sus funestas consecuencias.

Deportivas

Un interesante match para mañana

Con motivo de la realización de la fiesta anual del Club Uruguayo y como acto de solidaridad entre los cuadros locales, han sido suspendidos los partidos de alguna importancia que se habían concertado para mañana, a jugarse entre nosotros. Así, pues, que toda la afición local, solo podrá gozar de un match matutino, el que tendrá lugar entre un cuadro de Tarariras y el Uruguayo local.

Este partido indudablemente que despertará interés en el ambiente, no tan solo por tratarse de que el cuadro Tararirense es completamente desconocido en nuestro ambiente, sinó también, que en la anterior temporada, el match jugado entre los que serán contrincantes mañana, dió margen a una reñida y bonita lucha deportiva.

Como a medio día dará comienzo con un almuerzo a la criolla la fiesta de Uruguayo, en montes del señor Gilomén y continuará, por la tarde con baile al aire libre, el encuentro tendrá lugar de mañana, en la cancha del club local.

Los cuadros según se nos entera, formarán así:

Tarariras—A. Geymonat, F. Alvarez y L. A. Quinelli; E. Aguerre, G. Benitez y A. Dovat; J. Vonrotz, M. Ponce, M. Pereyra, I. Dalmás y C. Quinelli. Suplentes: L. González, V. Maino y C. Ponce.

Uruguayo—R. Voibo, E. Medina y Frachi; J. Gamarra, A. Bratschi y G. Medina; A. Hodel, P. Pan, Montiel, M. García y E. Hodel. Suplentes: G. Troche, J. García y Moreira.

Acompañarán a los visitantes en carácter de delegados los señores Victor Briz, Julio Malán, Benigno Bentancour y Esteban Quinelli.

Los maragatos

Por informes que hemos podido recoger de buena fuente, sabemos que el Club Wanderers, de San José, que se le ahogó la visita anunciada para el domingo 28, ofrecióle a nuestros albos hacerla mañana, la que no fué aceptada por estar comprometida la entidad local, con Uruguayo, para no hacer partido en esta fecha.

Otro día será.

No nos convenció

El domingo vimos actuar a nuestro Nacional, frente a su rival de Conchillas, y el juego desplegado por la escuadra local no nos convenció. Fué poco lo que hizo el conjunto que capitanea Naviliat. La defensa, cuyo punto alto lo esperábamos en la línea media, no nos agradó, pués fué muy poco eficaz, especialmente cuando el eje estuvo confiado a Olgiatti. La delantera, salvo los primeros minutos, no fué lo que esperábamos. Tanto Collazo como Wibmer estuvieron muy flojos, no por el juego desarrollado, sino por la falta de rapidez para desprenderse del globo. Sin embargo, la zaga, lo que creíamos débil estuvo muy bien, cabiendo al veterano Naviliat, una actuación descollante. Gabarrot defendió la plata, en lo que fué reclamado.

Esperamos, ver a los albos en su próximo encuentro, más firmes.

La convención

Por falta de espacio no pudimos ocuparnos el último número de la reunión de la convención, llevada a cabo el lunes pasado, quizá movida por la influencia de nuestra constante solicitud.

Se presentaron a esta reunión, delegaciones de los clubs Peñarol, Nacional y Uruguayo, no habiéndolo hecho las de Artesano y Universal.

Entre las resoluciones que se adoptaron figura el nombramiento de la nueva comisión de neutrales, a cuyo efecto se confeccionó una lista de las personas a quienes se les ofrecería puesto en esta delicada comisión.

Así mismo se designó una comisión formada por los señores Cuadrado y Collazo, para entrevistarse en nombre de la Asamblea, con las personas elegidas, cuya misión era pedir la aceptación del cargo.

Uno como hay pocos

El domingo último vimos en nuestros fields, actuar a uno de los elementos de más peso que pisan los fields, en porfiadas lids futbollísticas. Se trata nada menos que de un jugador que defiende los colores del Uruguayo de Conchillas, cuyo peso a estar a lo que se nos informó es de ciento tres kilos. Verdaderamente, dá la impresión de que este jugador no podrá hacer las cosas como mandan los cánones, pero podemos afirmar, que es rápido, ágil e incansable. Muchos como éste y tendrían que ser más grandes las canchas.

Interesa a los de casa

En nuestro colega «Los Principios» de San José y en la sesión respectiva encontramos el siguiente suelto que transcribimos por considerar que interesa a los de casa:

«Desde el lunes los componentes del primer team de Wanderers concurren por la noche al estadio, a practicar, es decir a hacer footing, para estar en condiciones ya que el próximo domingo 11, como lo anunciáramos, los azules cumplirán en Colonia Suiza, su compromiso frente al Nacional de aquella localidad.

El jueves, según tenemos entendido, el primer team de los azules practicará con el de Peñarol de igual categoría.»

Atiendan, pues, esta breve noticia, nuestros muchachos.

La nueva Liga

Sesionó anoche nuevamente la convención, para tratar la designación de los miembros que han de formar la nueva autoridad futbollística, habiéndose elegido las siguientes personas:

Titulares — Eduardo Duarte, Juan J. Bogliolo, David Benech, Ernesto Roland, Luis A. Ortuzar.

Suplentes—Juan D. Bonjour, Gerónimo Duarte. Abel Legar, Martín Odriozola, Ricardo Arce.

GRAN VELADA

A BENEFICIO de la ESCUELA N.º 40

El próximo jueves 15 del corriente, tendrá lugar en el amplio salón del Cine Helvético una interesante velada literario-musical a beneficio do la Escuela local N.º 40 la que será amenizada por la excelente orquesta que dirige el señor Arturo Schröder.

Publicamos a continuación el hermoso programa confeccionado.

Primera parte

1.º Himno Nacional, cantado por los alumnos acompañado por la señorita Anita Nollenberger. 2.º Palabras de apertura 3.º El sueño del canillita, (Comedia fantástica) reparto: (Chingolo) Leonel Odriozola, (Beryluna) Elsa Beck, (Ratona) Leonilda Wibmer, (Pipo) Mauricio Cabrera, (Tía Coneja) Elda Klappenbach, (Duendecitos) Tití Soulier, Yolanda Cabrera, Judith Mallarini, Etna Stutz y Dante Artola, (Hadas) Ema Werner, Dora Beck, Iris González, Rosalía Sacco, Elvira Olace, Delia Batista, María Teresa Zerpa y María Robella. 4.º La Maja del 2 de Mayo, (couplet) cantado por Florita Meny acompañado al piano por la señorita Adelina Calvi. 5.º Quisiera ser muñeca, (monólogo) por Tití Soulier, 6.º ¡Pum!... Garibaldi, (Schmmy humorístico) por Flora Meny, Elvira Calvi, Elsa Beck, Ema D'Alexandro, Elba Sánchez, Otilia Nidegger, Delia Martínez, Liberto Bregonzi, Leonel Odriozola y Mario Becameil.

Segunda parte

1.º Patio Andaluz, (Alegoría) Elvira Calvi, Flora Meny, Elsa Beck, Alicia Martínez, Ema D'Alessandro, Emilia González, Elva Sanchez, Ana Viera, Ana Jubero, Etna Stutz y Margarita Méndez. 2.º Jota Aragonesa, bailada por los señores José María Lizardi y Constantino Vicuña y las niñas Elvira Calvi y Elsa Beck, acompañada por los señores Carmelo Vicuña y Manuel Lizardi. 3.º Antaño... Hogaño, (monólogo) por Delia Alicia Martínez. 4.º La montería, (Couplet Habanera) por Rosalía y Blanca Sacco, Etna Stutz, Judith Mallarini, Tití Soulier, Iris Häberli, Nelly Fripp, Yolanda Nollenberger, Yolanda Cabrera, Iris González y Ema Werner acompañada al piano por la señorita Hilda Nemer. 5.º Tarantela baile por Elvira Calvi, Elsa Beck, Delia Martínez, Ema D'Alessandro, Otilia Nidegger, Elba Sánchez, Flora Meny y Amalia Troche, acompañado por la señorita Hilda Nemer. 6.º Minerva, (Alegoría) por Elvira Calvi, Elsa Beck, Emilia González, Elba Sánchez, Flora Meny, Rosalía Sacco, Ema Werner, Tití Soulier, María Teresa Zerpa, Delía Batista e Iris González.

Dado el simpático fin que persigue la Dirección y demás personal enseñante de la nombrada escuela, como también el excelente programa que se derarrollará, cabe esperar un éxito resonante.

De la Sociedad de Auxilios

Ponemos en conocimiento del público que la partera señora de von Restorff se halla enferma en Montevideo en el Hospital Pasteur, donde ha sido operada felizmente.

La señora Ema Richter la reemplaza entretanto en su trabajo profesional

CINE HELVETICO

Dos interesantes funciones se anuncian en este cine para hoy y mañana. Para la función de hoy se exhibirá la continuación de «El signo fatal» con tres nuevos episodios titulados: 4.º «Entre las sombras», 5.º «La segunda víctima», 6.º «El crimen involuntario». Además una gran película cómica.

—Para mañana domingo, la producción extraordinaria en 8 actos «Aquellos que dios unió...» cine-tragedia de la vida real; una producción de gran éxito, además el notable suceso cómico «El amor en automóvil» en 3 actos.

Asamblea Representativa

La Secretaría de la Asamblea Representativa ha convocado a los diputados departamentales para la sesión que celebrará la misma, el viernes 16 del corriente a las 21 y 30 horas.

Biógrafo Hotel Suizo

Mañana esta empresa presentará al público una espléndida película titulada «Si el matrimonio falla», comedia del alto mundo social. Una obra que ahonda en el corazón femenino y nos revela íntimos secretos de la sociedad moderna. La vida elegante de Nueva York con sus fastuosas fiestas y sus cabarets resplandecientes. Una brillantísima interpretación por los eximios artistas de la escena muda, Claire Broock, Robertson Cole, Jaqueline Logar y Jean Kernholt.

Además integran la presente función una vista de actualidad, match de Football Peñarol-Nacional, y otra vista de gran hilaridad, «Te presento a mi padre», graciosa comedia por el aplaudido actor Billie West en 2 actos.—X.

Gobierno Departamental

Se nos informa que el Concejo Departamental en su sesión del jueves último, procedió a la designación de miembros de cinco Concejos Auxiliares. Son estos: Carmelo, Palmira, Ombúes de Lavalle, Tarariras y Juan Lacaze.

Posiblemente en la sesión próxima procedan a nombrar el resto.

SOCIEDAD "TIRO SUIZO"

18 de Abril 1874

COLONIA SUIZA

Se invita a los señores socios para que concurran al gran torneo de tiro y demás festejos que esta institución realizará el próximo 19 de abril en conmemoración de su 52 aniversario de vida, y que a no dudar constituirá un festival de lucidos contornos deportivo y social.

Los importantes concursos de tiro demorarán dos y medio días, los cuales darán comienzo de acuerdo con el siguiente horario: Apertura el sábado 17 a la hora 13 y 30 hasta las 18; domingo 18 segundo día, de la hora 8 y 30 a 12, y de 13 y 30 a 18 horas; día lunes 19 tercer día, de la hora 8 y 30 a 12, y de 13 y 30 hasta las 16 y 30, hora oficial de clausura para todos los concursos.

En la noche del lunes 19 de abril, será servido en los salones del Hotel Suizo un banquete seguido de baile. Las tarjetas de adhesión para ambos actos podrán obtenerse al precio de $ 1.80 para los socios, señoras y señoritas, y a $ 2.00 los caballeros no socios hasta las 6 de la tarde del día 18, en las siguientes casas: Hotel Suizo, Juan Würth e hijos, casa Greising, Agustín Mallarini y Liga de Queseros, previniéndose que las tarjetas son de carácter intransferible.—La Comisión Directiva.

Kermesse realizada en Pantanoso

Señor Director del periódico HELVECIA.—Nueva Helvecia.—Muy señor mío:

Ruego a Ud. quiera dar publicidad en su popular diario a la siguiente crónica:

Una interesante kermesse se efectúo el sábado 6 de Marzo, en la antigua casa de don Domingo Heguy, á beneficio de la comisión católica que en aquel paraje preside la señora Luisa R. de Mallada, una numerosísima y selecta concurrencia llenó completamente el local, notándose la presencia de muchas personas de Cufré y Nueva Helvecia. La venta de cédulas estuvieron á cargo de varias señoritas destacándose entre ellas la bella señorita Isabelita Leon que en su puesto hizo derroche de espiritualidad y gracia, y la nó menos interesante señorita Polonia Ramos qué con su delantal y gorro blanco hizo una encantadora panadera del horno mágico, provocando la algazara de la concurrencia ante las sorpresas que de él sacaba.

Fué una reunión interesantísima que á dejado imborrables recuerdos, entre los concurrentes y cuyo éxito se debe á personas tan caracterizadas como don Luis Leon don Valerio Ramos y varias otras personas que cooperaron en ella.

Enviaron donativos las siguientes personas.

Juan C. Verde y señora $ 1.00 una cartera señora, 3 jabones, 3 broches para el cabello, 1 prendedor, un perrito, una muñequita; Angel Curbelo, 1/2 docena, lapices, 2 mates, una docena grampas para ropa 2 yesqueros, una hevilla; Francisco Leon $ 1.00; Familia de Renkel 7 pulseras 1 cinturón 2 tarros lustre, 1 bolsa bombones, 1 medallón, 1 tarro yerba 1 docena hilo, 1 libro; Jorgelino Prieto, 1 botella miel 1 carpeta 2 embutidos, 1 terracota 1 pieza cinta, 1 peineta, una postal, 1 carrete seda, 1 dedal, una caja lechugas, 1 babero, 1/2 docena broches; Familia Barco 3 piezas galón, 1 virgen en busto, 2 jarritos, 2 pañuelos, 2 baberos; Familia Pedranzini 1 frasco loción 4 carteras; Familia de Leon, 9 lápices, 6 lapiceros 6 paquetes garfios 6 dedales, 6 madejas hilo, un delantal; Rosa Patteta, un dedal tres devanos hilo, un osito; Familia de Valerio Ramos, 6 cuadernos, 5 jabones, 5 lápices, 10 pulseras; María Y. de Berriel, 4 pulseras, 2 collares, 5 gemelos; señora de Perdomo 5 lápices, 2 lapiceros; Familia de Cesar Acosta, 1 cuello una muñeca, un jabon un devano hilo, un chifle; Familia de Arturo Verde 2 blusas 2 carpetitas, 1 bombonera raso pintado 1 paquetes horquillas un par carabanas; Lorenza A. Ramos, 1 sendero, 2 pañuelitos, 4 pulseras, 3 lapiceras 3 lápices, 3 jabones, un gorrito de lana, 1 caja, 2 peinilitas 1 docena gemelos, 1 espejito, y varias flores artificiales; Rosa R. de Menendez, 1 babero, un sobre 1 tapete crochet 1 bombonera raso, 2 tuvos 1 devano hilo 1 cuchillo madera y una pala, 1 tuvo mostacilla 1 paquete garfios 1 ramo frutas 1 aguja 1 carpetita; Casa Greising 10 libros de cocina 1 docena jabones 4 docenas hilo 17 libretas 2 cajas alza—cuellos 6 muñecas, 3 abanicos, 1 cepillo; Casa Marzur, 2 cabecitas 6 jabones mariquitas 2 filtradores, 3 monos, 1 sonajero 1 pincho 6 onduladores 1 papel alfileres;

Casa Las Palmas 15 sorpresas 6 zonajeros 43 chifles 6 lentes 3 muñecas 1 paquete agujas 12 lapiceros 11 libretas 10 lechuzas mazcotas; Familia de Mallada 1 almobadón 1 carpetita pintada a pluma 1 deje, una pulsera galalite 1 pinche; Angela Alvarez varios ramos flores artificiales; Josefa B. de Räber 2 p. festón 2 puntilla 2 metros galon 1 metro trencilla; Gonzalez Hnos una pantalla para lámpara; Coco Acosta 5 carteras espejo 4 lápices 4 portaplumas; Andres Alfonso $ 1.50; Familia de Frontan 070; Francisco Bilat una pulsera y un par carabanas de oro; C. Enrique Bastarrica $ 1.00; Rosa H. de Viera 050; José P. Rodriguez 020; Fermin Herrera 030; Anselmo Rodriguez 010; Herminia G. de Olivera 050; Gil Iragulue 040; Nicolas Jagini 010; Máximo Barco 030; Santiago Norlan 020; Alberto C. Diana 020; Miguel Bilat 015; Vicente Hunkeler 020; Juan A. Rodriguez 020; Manuel Moreno 050; José Fortunato (hijo) 050; Felipe Castro 020; María Elena Viera 015; Familia de Barate 030; y un gorrito; Familia de Y. A. Prieto 3 tijeras 1 vaso fantasía, copas llaveros; señora de Gabarrot 1 juego delantal y pañuelos bordados; y muchos donativos hubieron que lamentamos no recordar. A todas estas personas llegue el agradecimiento de la comisión.

Esperando que el señor director sabrá disculpar la molestia que le ocasionamos saludamos a usted con nuestra consideración más distinguida.

La comisión.

Pantanoso Marzo 19-1926.

Vida social

Club Uruguayo.—La fiesta campestre de mañana

Como hemos venido anunciando, mañana domingo se efectuará la fiesta campestre que el Club Uruguayo ofrece a sus asociados.

A medio día se servirá un almuerzo a la criolla y en la tarde se realizará un gran baile a cuyo efecto la Directiva del Club ha contratado una excelente orquesta, habiendo invitado especialmente a un buen número de familias.

Debido al duelo reciente de la familia del señor Gilomen, esta fiesta se realizará en montes, que el señor Federico Nollenberger posee próximo al Paso de Mugglin.

Para los no socios, y para que tengan derecho al baile se ha fijado una cuota de 50 centésimos.

Concierto de guitarra

El conocido concertista uruguayo de guitarra señor Pedro Mascaro y Reissig ha resuelto dar tres conciertos en nuestra Villa, los que tendrán lugar en el salón del Cine Helvético los días 13, 18 y 20 del corriente mes. En dichas audiciones interpretará el señor Mascaro y Reissig excelentes programas de los mejores autores de música clásica.

Creemos pues que nuestra sociedad se ha de interesar por los tres conciertos anunciados, pues se trata de un artista de méritos consagrados.

El señor Reissig se trasladará después posiblemente a la vecina localidad de Rosario donde dará también algunas audiciones.

Las personas

que deseen firmar el album que la Congregación Evangélica regalará al señor Pastor don Arnold Richter con motivo de su partida para Alemania pueden firmarlo en la casa del señor Otto Wullich.

Los días domingos por la mañana el album se hallará en la Iglesia de la Congregación.

En Pantanoso.—La velada del 17

Como noticiábamos en nuestro número del miércoles, el sábado 17 a las 21 y 30 se realizará en Pantanoso, antigua casa Heguy, una interesante velada a beneficio de la Liga de Damas Católicas del paraje.

He aquí el programa confeccionado al efecto:

Primera parte.—1.º Sinfonía por la orquesta. 2.º Palabras alusivas al acto 3.º «Fotógrafo en apuros» comedia en un acto. 4.º Sinfonía por la orquesta.

Segunda parte.—1.º Sinfonía por la orquesta. 2.º «Los tres valientes» comedia en un acto por un grupo de aficionados. 3. Sinfonía por la orquesta. 4.º «El verdulero», monólogo cómico por Rodolfo Begie.

Terminada la velada se organizará un gran vaile patrocinado por una prestigiosa comisión de damas del lugar. Se nos entera que el anuncio de la velada ha despertado intenso entusiasmo entre el vecindario, lo que asegura el exito de la misma.

La Central

Ya recibió sombreros de fieltro, castor y terciopelo. Gran surtido en pieles por metro. Reinició las clases de corte y confección el 1.º de Marzo de 3 1/2 a 5 1/2.

En el Templo Evangélico

Mañana domingo, a la hora de costumbre tendrá lugar en el Templo Evangélico el culto en español por el pastor señor Tron.

Enlaces

Para el 30 del corriente se ha fijado el enlace de la señorita Elida Esther Menéndez con el joven Gregorio García Camilo.

—Para el 15 del mes entrante se realizará la boda de la señora Eibía Hodel con el señor Enrique Umérez, pareja a la que rodean múltiples simpatías.

—Para el 30 del corriente ha quedado fijada la boda en Chuy de nuestro coterráneo el joven Mario de San Vicente, con la señorita Horfiria Baiao.

Enfermos

Guarda cama hace unos días el joven Lorenzo Gonzalez hijo.

—Bastante mejorado se encuentra el señor Alberto Helbling.

—Guarda cama la señora Juana O. de Naviliat.

—Algo indispuesto el señor Alfredo Carbajal.

† Teresa D. de Gilomén

Falleció antes de ayer, jueves, tras larga y dolorosa enfermedad la señora con cuyo nombre encabezamos estas líneas, esposa del caracterizado vecino de esta Colonia, don Federico Gilomén.

Aunque el desenlace fatal se esperaba por momentos, la noticia de su deceso cundió rápidamente en la localidad y sus alrededores, donde la extinta señora estaba estrechamente vinculada por lazos de parentezco y amistad.

Fué en su hogar buena esposa y madre modelo, consagrando a él sus mas sanas energías. Amable y generosa, siempre se le halló del lado de los humildes, a los que nunca les negó su protección.

La inhumación de sus restos que se efectúo ayer de mañana en el comenterio evangélico, dió lugar a una elocuente demostración de duelo, pudiendo decirse que la Colonia entera acompañó sus restos hasta la última morada.

El señor Ricardo Rúfener pronunció sentidas palabras de despedida y el prestigioso «Coro Helvetia» que dirige el maestro Schröder entonó correctamente cánticos religiosos que fueron respetuosamente escuchados.

Reciban sus afligidos deudos las expresiones de nuestras condolencias.

Viajeros

De la capital nos visitó el señor Eduardo M. Paseyro.

—De Bella Vista el señor Pedro Rozza.

—Estuvieron en ésta de Pantanoso el señor Andres Alfonso y el joven Alfredo Mallada.

—De La Polonia el señor Enrique Martens.

—Procedente de Tarariras vino el señor Tomas Haller.

—De Rio Negro se encuentran en ésta el señor Ricardo Ihlenfeld y su señora esposa Berta A. de Ihlenfeld.

—De La Lata nos visitaron los señores Juan Hein y José Steiner.

—Procedente de Jackeon estuvieron las señoritas Carmen y Maruja Betancour Loustaunau.

—Fue para la capital el señor Daniel Armand Ugon.

—De Rosario estuvo en ésta el señor Agustin Cis.

—De Costa del Rosario los señores Abel Bilat hijo y Américo Esquivel.

—De la vecina ciudad de Rosario se encuentra el señor Pedro Sagasti.

—De Ecilda Paullier estuvierón en ésta la señora Berta S. de Bratschi y sus hijos Emilia y Nelly.

—De Cufré nos visitaron los señores Carlos Schöpf y Juan Gugelmeier.

—De San Juan el señor Luciano Lima.

—Procedente de la capital pasó varios días en ésta el joven Juan Willebald.

—Estuvo en Colonia el Concejal señor Esteban Lazague.

—Partio para la capital el señor Adolfo Ackermann.

—De la capital se encuentra en ésta el señor Juan P. Gallo.

—De Colonia Española vino el señor Lucio Nieves.

—Fue para la capital la señora Amanda B. de Laria y su hija Amanda Ruth.

FOLLETIN 28

Por Mary Floran

El casamiento de Clemente

aquéllos eran los últimos momentos de alegría; aquellos en que aun podía disfrutar de la amistad y atención que pronto se apartarían de ella para dedicarlas a deberes mas dulces. Y Mónica aprovechaba aquellos instantes yendo casi todos los días a Barres y evitando todo pensamiento en lo porvenir, para, saborear mejor lo presente que no debía tener mañana.

Conforme pasaba el tiempo, Clemente iba poniéndose más nervioso, más impaciente e inquieto.

—Todavía faltan siete días, seis, cinco...—decía a la joven—y mi suerte quedará echada...Tiemblo ante eso irrevocable que me espera; Mónica. Dios debe escuchar la voz de un ángel como usted. Ruegue porque me acepten.

Acercábase el 15 de noviembre, fecha en que debía darse la respuesta. La joven veía bien a las claras que aquéllos eran los últimos momentos de alegría; aquellos en que aun podía disfrutar de la amistad y atención de Clemente, amistad y atención que pronto se apartarían de ella para dedicarlas a deberes más dulces. Y Mónica aprovechaba aquellos instantes yendo casi todos los días a Barres y invitado todo pensamiento en lo porvenir, para saborear mejor lo presente que no debía tener mañana.

Conforme pasaba el tiemto, Clemente, iba poniéndose más nervioso, más impaciente e inquieto.

—Todavía faltan siete días, seis, cinco...—decía a la joven—y mi suerte quedará echada... Tiemblo ante eso irrevocable, que me espera; Mónica, Dios debe escuchar la voz de un ángel como usted. Ruegue por que me acepten.

Y Mónica, heroica, rogaba para que su sacrificio asegurase la felicidad de su amigo...

Y fué oída.

Una tarde, al llegar a Barres, encontró a Mm. de Saint-Preix muy pálida y emocionada, y a Clemente exuberante de alegria.

—Tome usted—le dijo éste en cuanto entró;—lea usted y regocíjese conmigo, querida y fiel amiguita: me contestan que sí.

Y le entregó una carta caprichosamente concebida.

Era una invitación de baile en Fertel (tierras de los Urcy) para el 15 aniversario del nacimiento de Simona, y al pie había añadido la joven con lápiz.

«Simona de Urcy, autorizada por su madre, se alegrará mucho de presentar a sus invitados a su querido novio, Clemente de Saint-Prieix.»

—¿Verdad que es ingenioso?—preguntó el joven;—todo el talento de Simona, tan vivo y espiritual, está dentro de estas palabras. Ella entera está en estas líneas, todo su espíritu y todo su corazón «se alegrará mucho» «su querido novio»... ¿es posible decir con más gracia ni más exquisita reserva sus sentimientos para conmigo?...

Mónica, muy pálida, pero con asombrosa calma, asintió a todo lo que Clemente quiso.

—¿Y se va usted?

—Esta tarde. Mañana se pondrá en camino mi madre; nos instalaremos en casa de Francisca.

X

Inmediatamente después de terminado el baile de esponsales, Simona de Urcy quiso volver a París. Clemente, impaciente por casarse, obtuvo a costa de mucho trabajo que la ceremonia se celebrase a últimos de diciembre; pero la novia, viendo que era poco seis semanas para los preparativos la canastilla, el «trousseau» (lo más importante) tuvo que ocuparse inmediatamente en ello

A todas estas preocupaciones se unió la de instalación. Clemente, atendiendo a los ruegos de su futura suegra, presentó la dimisión de su empleo, y convinieron en que el nuevo matrimonio fijara la residencia en París. Así pués, fué preciso buscar un piso, amueblarlo y arreglarlo enteramente.

Después de casados, irían a pasar un par de meses al país del sol; pero cuando regresaran sería la estación de las fiestas, y Simona queria encontrarse entonces en su casa, libre de tados los cuidados del arreglo, para disfrutar cómodamente de sus placeres habituales, a los que su situación de recién casada daría un renuevo de novedad y atractivo.

Clemente, más enamorado que nunca de la hechicera joven, asintió a todos sus deseo y fantasías. Unicamente se lamentaba de que la veía poco y tenía que estar siempre disputándola, uno tras otro al modisto, al tapicero, al peluquero, a la modista de sombreros, a la costurera y bordadora en blanco, y ver cómo perdía en aquellas preocupaciones materiales el delicioso tiempo de novios del que tan dulce imágen se había formado por anticipado.

De ello se quejaba un po-